



A choice of quality

PT - 823

| MANICHINI STIRAPANTALONI

| TOPPERS

| MANNEQUINS PANTALONS

| HOSENTOPPER

| MANIQUIS PANTALONES

| МАНЕКЕНЫ ДЛЯ ГЛАЖЕНИЯ БРЮК



Ampia gamma di toppers per lo stiro di ogni tipo di pantalone che consentono di raggiungere produzioni elevate con ottimi risultati qualitativi. I cicli di stiratura sono controllati da scheda elettronica con microprocessore. Sono tutti predisposti per collegamenti a fonte di vapore ed aria compressa.

- Mod. **823-TT**, stirapantalone manuale.
- Mod. **823/A**, con tendibacino pneumatico e pinze speciali per il tensionamento delle gambe.
- Mod. **823/D**, con dispositivo tendibacino pneumatico e carrello tendigambe mobile con regolazione automatica. Pinze indipendenti girevoli bilanciate ed oscillanti.
- Mod. **823/DF**, con dispositivo per chiusura automatica delle pinze sulla gamba del pantalone tramite fotocellula. (Photo particolare A).
- Mod. **823/DL**, tensionamento pneumatico del bacino, con trazione laterale; è dotato di speciali palette anatomiche per i fianchi, che consentono la perfetta messa in forma del bacino e della gamba, seguendo il taglio del pantalone. Forme anatomiche intercambiabili per taglie diverse. Carrello tendigambe pneumatico con pinze indipendenti e girevoli.
- Mod. **823/DP2**, con due pale per fissare le pinces ed una pala per bloccare l'apertura del bacino.
- Mod. **823/DTP**, realizzato per lo stiro specifico di tute sportive e da lavoro. A richiesta (esclusi Mod. 823-TT e 823/A):
 - Dispositivo per la chiusura interna o esterna a scelta delle pinze gamba pantalone (Photo part. B)
 - Dispositivo regolatore di taglia manuale del bacino. (Photo part. C)
 - Dispositivo regolatore di taglia manuale delle gambe. (Photo part. D)
 - Surriscaldatore elettrico del vapore - Nebulizzatore d'acqua
 - Valvola regolazione aria.



With the very wide range of air operated toppers it is possible to finish any type of trousers, allowing to achieve high production with excellent results in quality. The finishing cycles are controlled by digital microprocessor.

- All models are ready for connection to external steam and air supply.
- Mod. **823-TT**, basic manual topper.
 - Mod. **823/A**, with pneumatic waistband expander and manual cuff clamps.
 - Mod. **823/D**, with pneumatic waistband expander and movable leg tensioning system. Air operated, independent, adjustable, balanced and swinging cuff clamps.
 - Mod. **823/DF**, with photoelectric cell for fully automatic closing of cuff clamps. (See reference A).
 - Mod. **823/DL**, Pneumatic tensioning of the waist, with lateral waist stretching device, with special anatomic side paddles which perfectly fit and mould around the trouser waist.
- The 823/DL is available with interchangeable shapes for different sizes. Pneumatic trolley for tensioning the legs with independent, pivoting clamps.
- Mod. **823/DP2**, with two lateral paddles to press the waist pleats and one paddle to hold the top area.
 - Mod. **823/DTP**, especially designed to finish Jumpsuits and Overalls. Upon request (except for Mod. 823-TT and 823/A):
 - Special clamps for either external clamping or internal hem expander. (See reference B).
 - Manual device for waistband size regulation and locking. (See reference C).
 - Manual device for legs size regulation and locking. (See reference D).
 - Electric super heater for the steam.
 - Water spray gun.
 - Air flow regulation valve.



Große Auswahl an Hosentoppfern, die hohe Leistungen mit ausgezeichnetem Bügelergebnis ermöglichen.

Die Bügelvorgänge werden durch Mikroprozessor mit Bedienungstafel gesteuert. Alle Ausführungen sind zum Anschluss an Fremddampf und Druckluft vorbereitet.

- Mod. **823-TT** manueller Hosentopper.
 - Mod. **823/A** mit pneumatischer Hosenspannung und Spezialklammern für die Beinspannung.
 - Mod. **823/D** mit pneumatischer Hosenspannungsvorrichtung und automatischem Hosenspannungsschlitten. Die ebenfalls pneumatischen Klammern dieser Beinspannung sind um mehr als 90° drehbar und gegen ein Überspannen der Hose schwingend angebracht.
 - Mod. **823/DF** mit Vorrichtung für die automatische Schließung der Hosenspannklammern durch Photozelle gesteuert. (Photo - Detail A).
 - Mod. **823/DL**, Pneumatische seitliche Hosenspannung, mit speziellen anatomischen Hüftpatschen ausgerüstet, die dem Bund und dem Hosenschnitt eine perfekte Form geben.
- Größtunterschiedliche austauschbare anatomische Formen. Pneumatischer Hosenspannschlitten mit unabhängigen und drehbaren Klammern.
- Mod. **823/DP2** mit zwei Andruckpatschen für die Bundfaltenfixierung und mit einer Andruckpatsche für das Pressen der Hosenschlitzöffnung vorgesehen.
 - Mod. **823/DTP**, für das Bügeln von Sport- und Arbeitsanzügen besonders geeignet.
- Auf Wunsch (außer Mod. 823-TT und 823/A):
- Vorrichtung für die Außen- oder auf Wunsch Innenschließung der Hosenspannklammern. (Photo Detail B).
 - Vorrichtung für die manuelle Einstellung der Hosenspannweite. (Photo Detail C).
 - Vorrichtung für die manuelle Einstellung der Hosenspannhöhe. (Photo Detail D).
 - Elektrische Dampfnacherhitzung - Wassersprühpistole - Luftmengeregulierventil.



Avec la gamme étendue de toppers il est possible de repasser n'importe quel type de pantalon en permettant d'atteindre productions élevées avec excellent résultats en qualité. Les cycles de finition sont contrôlés par fiche électronique digitale.

Ces machines sont à raccorder sur réseau vapeur et compresseur extérieurs.

- Mod. **823-TT**, topper manuel de base.
 - Mod. **823/A**, avec extenseur bassin pneumatique et pinces spéciales pour la tension des jambes.
 - Mod. **823/D**, avec extenseur bassin pneumatique et chariot mobile pour la tension des jambes pantalons avec régulation automatique. Pinces indépendantes, orientables, balancées et basculantes.
 - Mod. **823/DF**, pinces pour fermeture automatique des jambes pantalons par cellule photo électrique. (Voir référence A).
 - Mod. **823/DL**, Tension pneumatique du bassin, avec traction latérale, avec palettes spéciales automatiques pour les hanches, qui permettent une parfaite mise en forme du bassin et de la jambe, en suivant la forme du pantalon. Formes interchangeables anatomiques pour les différentes tailles. Chariot pneumatique pour la tension jambes pantalons avec pinces indépendantes et pivotantes.
 - Mod. **823/DP2**, équipé de deux palettes latérales pour fixer les pinces et d'une palette centrale antérieure.
 - Mod. **823/DTP**, réalisé pour le repassage spécifique de tenues sportives et de travail.
- Sur demande (sauf Mod. 823-TT et 823/A):
- Pinces spéciales pour fermeture extérieure des jambes ou fermeture intérieure. (Voir référence B).
 - Dispositif manuel de régulation et blocage taille bassin. (Voir référence C).
 - Dispositif manuel de régulation et blocage taille jambes. (Voir référence D).
 - Dispositif électrique pour surchauffage vapeur - Pistolet à eau - Vanne de réglage débit d'air.



La amplia gama de maniquis pantalones permite de planchar cualquier pantalón y de alcanzar producciones elevadas con resultados excelentes en calidad.

Todas las operaciones de planchado están controladas mediante tarjeta electrónica digital.

Estas máquinas están preparadas para conexión a fuente de vapor y aire comprimido exterior.

- Mod. **823-TT**, tiene la función simple de plancha pantalón.
- Mod. **823/A**, con tensor caja pantalón neumático y pinzas especiales para tensar las perneras del pantalón.
- Mod. **823/D**, con tensor caja pantalón neumático y con carro para tensar el pantalón regulable y con ajuste automático. - Pinzas independientes giratorias, equilibradas y fluctuantes.
- Mod. **823/DF**, pinzas para el cierre automático de las perneras del pantalón mediante foto célula. (Ver referencia A).
- Mod. **823/DL**, Tensión neumática de la cintura, con tracción lateral, equipado con palas especiales anatómicas para los flancos, que permiten la perfecta puesta en horma de la caja y de la pernera del pantalón, y que se adaptan al modelo del pantalón. Formas anatómicas intercambiables según las diferentes tallas. Dispositivo neumático para la tensión de las perneras del pantalón mediante pinzas independientes y orientables.
- Mod. **823/DP2**, está equipado de dos palas para el prensado de las "pinces" (pinzas) y de una pala para bloquear la abertura frontal del pantalón. • El modelo **823/DTP** está realizado para el planchado específico de chandales para deporte, y mono de trabajo. Sobre demanda (excepto los Mod. 823-TT y 823/A):
 - Pinzas con dispositivo para el empleo a elegir el cerrado pernera pantalón desde dentro o exteriormente. (Ver referencia B).
 - Dispositivo regulador y bloqueo de talla manual - caja pantalón. (Ver referencia C).
 - Dispositivo regulador y bloqueo de talla manual - perneras de pantalón. (Ver referencia D).
 - Recalentador eléctrico para el vapor - Nebulizador de agua
 - Válvula de regulación del aire.

Широкая гамма брючных манекенов для глажения любого типа брюк, обеспечивающих повышенную производительность в сочетании с отличными результатами по качеству.

Гладильные циклы регулируются электронной схемой с микропроцессором.

Все манекены должны быть подключены к источнику пара и сжатого воздуха.

- Мод. **823-TT**, ручной манекен для глажения брюк.
- Мод. **823/A**, с пневматическим натяжением пояса и специальными зажимами для натяжения брючин.
- Мод. **823/D**, с пневматическим устройством натяжения пояса и передвижной кареткой натяжения брючин с автоматической регулировкой.
- Независимые вращающиеся сбалансированные и качающиеся зажимы.
- Мод. **823/DF**, с устройством для автоматического закрытия зажимов на брючинах при помощи фотоэлемента. (Фото А).
- Мод. **823/DL**, Пневматическое натяжение пояса, с боковой тягой; оснащён специальными анатомическими лопатками для боков, гарантирующими отличное придание формы поясу и брючинам, следуя покрою брюк. Анатомические взаимозаменяемые формы для различных размеров. Пневматическая каретка натяжения брючин с независимыми вращающимися зажимами.
- Мод. **823/DP2**, с двумя лопатками для фиксации шлиц и одной лопаткой для блокировки открытия пояса.
- Мод. **823/DTP**, выполнен для специализированного глажения спортивных и рабочих комбинезонов. По запросу (за исключением Мод. 823-TT и 823/A):
 - Устройство для внутреннего или внешнего закрытия зажимов для брючин по выбору. (Фото В)
 - Ручное устройство регулировки размера пояса. (Фото С)
 - Ручное устройство регулировки размера брючин. (Фото D)
 - Электрический паровой нагреватель - Пульверизатор воды
 - Клапан регулировки воздуха.



MPT-823-DL



MPT-823-DP2



MPT-823-D



MPT-823-A



823-TT



MPT-823-DTP

photo A

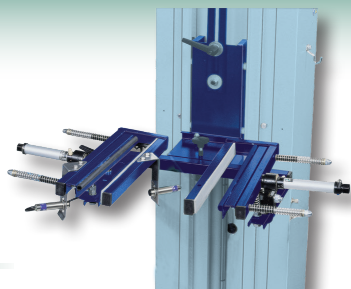


photo C



photo B

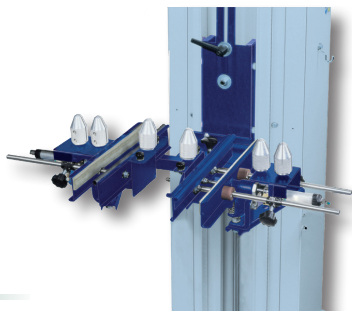


photo D



DATI TECNICI	TECHNICAL SPECIFICATIONS	DONNEES TECHNIQUES	TECHNISCHE DATEN	DATOS TECNICOS	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	MPT-823-TT	MPT-823-A
Alimentazione elettrica	Required power	Courant	Elektrischer Anschluß	Alimentación eléctrica	Электропитание	230/1/50 Hz - 220/1/60 Hz*	400/3 V+N/50 Hz - 220/3/60 Hz*
Motore ventilatore	Fan motor	Moteur ventilateur	Ventilatormotor	Motor ventilador	Мотор вентилятора	0,75 kW	1,27 kW
Alimentazione vapore	Steam inlet	Arrivée vapeur	Dampfanschluß	Alimentación de vapor	Подача пара	1/2"	1/2"
Ritorno condensa	Return outlet	Retour	Kondensrücklauf	Retorno de condensados	Возврат конденсата	1/2"	1/2"
Pressione esercizio vapore	Steam working pressure	Pression travail vapeur	Betriebsdampfdruck	Presión de trabajo vapor	Рабочее давление пара	4÷6 bar - 58÷87psi	4÷6 bar - 58÷87psi
Consumo vapore	Steam consumption	Consommation vapeur	Dampfverbrauch	Consumo vapor	Расход пара	12÷15 kg/h - 26÷33 Lbs/h	15÷18 kg/h - 33÷40 Lbs/h
Alimentazione aria	Air inlet	Alimentation air	Luftzugang	Alimentación de aire	Подача воздуха	-	1/4"
Pressione esercizio aria	Air working pressure	Pression travail air	Betriebsluftdruck	Presión de trabajo aire	Рабочее давление воздуха	-	7 bar - 100 psi
Consumo aria	Air consumption	Consommation air	Luftverbrauch	Consumo de aire	Расход воздуха	-	1 NI/ciclo 0,035 cubic feet/cycle
Ingombro	Encumbrance	Encombrement	Platzbedarf	Medidas	Размеры	1150 x 570 x 1870 mm 45x22,5x74 in	1150 x 570 x 1870 mm 45x22,5x74 in
Peso netto	Net weight	Poids net	Nettogewicht	Peso neto	Вес нетто	120 kg - 265 Lbs	135 kg - 298 Lbs
Peso lordo	Gross weight	Poids brut	Bruttogewicht	Peso bruto	Вес брутто	145 kg - 320 Lbs	160 kg - 353 Lbs
Dimensioni imballo	Overall dimensions	Dimensions emballage	Verpackungsabmessungen	Dimensiones de embalaje	Размеры упаковки	2210x680x1350 mm 87x27x53 in	1920x680x1320 mm 75,5x27x52 in
Volume	Volumen	Volume	Volumen	Volumen	Объем	2,03 m³ - 71,69 ft³	1,72 m³ - 60,75 ft³

DATI TECNICI	TECHNICAL SPECIFICATIONS	DONNEES TECHNIQUES	TECHNISCHE DATEN	DATOS TECNICOS	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	(1)MPT-823-D (2) MPT-823-DL (3) MPT-823-DP2	MPT-823-DTP
Alimentazione elettrica	Required power	Courant	Elektrischer Anschluß	Alimentación eléctrica	Электропитание	400/3 V+N/50 Hz - 220/3/60 Hz*	400/3 V+N/50 Hz - 220/3/60 Hz*
Motore ventilatore	Fan motor	Moteur ventilateur	Ventilatormotor	Motor ventilador	Мотор вентилятора	1,27 kW	1,27 kW
Alimentazione vapore	Steam inlet	Arrivée vapeur	Dampfanschluß	Alimentación de vapor	Подача пара	1/2"	1/2"
Ritorno condensa	Return outlet	Retour	Kondensrücklauf	Retorno de condensados	Возврат конденсата	1/2"	1/2"
Pressione esercizio vapore	Steam working pressure	Pression travail vapeur	Betriebsdampfdruck	Presión de trabajo vapor	Рабочее давление пара	4÷6 bar - 58÷87psi	4÷6 bar - 58÷87psi
Consumo vapore	Steam consumption	Consommation vapeur	Dampfverbrauch	Consumo vapor	Расход пара	15÷18 kg/h - 33÷40 Lbs/h	15÷18 kg/h - 33÷40 Lbs/h
Alimentazione aria	Air inlet	Alimentation air	Luftzugang	Alimentación de aire	Подача воздуха	1/4"	1/4"
Pressione esercizio aria	Air working pressure	Pression travail air	Betriebsluftdruck	Presión de trabajo aire	Рабочее давление воздуха	7 bar - 100 psi	7 bar - 100 psi
Consumo aria	Air consumption	Consommation air	Luftverbrauch	Consumo de aire	Расход воздуха	9 NI/ciclo 0,32 cubic feet/cycle	9 NI/ciclo 0,32 cubic feet/cycle
Ingombro	Encumbrance	Encombrement	Platzbedarf	Medidas	Размеры	1150 x 1100 x 1870 mm MAX 45 x 110 x 74 in MAX	1150 x 1500 x 1870 mm 45x59x74 in
Peso netto	Net weight	Poids net	Nettogewicht	Peso neto	Вес нетто	D: 150 kg - 331 Lbs DL: 200 kg - 441 Lbs DP2: 162 kg - 357 Lbs	175 kg - 386 Lbs
Peso lordo	Gross weight	Poids brut	Bruttogewicht	Peso bruto	Вес брутто	D: 175 kg - 386 Lbs DL: 235 kg - 518 Lbs DP2: 187 kg - 412 Lbs	207 kg - 456 Lbs
Dimensioni imballo	Overall dimensions	Dimensions emballage	Verpackungsabmessungen	Dimensiones de embalaje	Размеры упаковки	D: 1920x680x1320 mm-75,5x27x52 in DL: 1220x1340x2100 mm-48x53x83 in DP2: 2210x680x1350 mm-87x27x53 in	1930x680x1320 mm 76x27x52 in
Volume	Volumen	Volume	Volumen	Volumen	Объем	D: 1,72 m³ - 60,75 ft³ DL: 3,43 m³ - 121,13 ft³ DP2: 2,03 m³ - 71,69 ft³	1,73 m³ - 61,1 ft³

* altri voltaggi a richiesta

* other voltages by request

*autres voltages sur demande

*auf Wunsch andere Spannungen

*otro voltaje bajo demanda

*другие напряжения по запросу

Per esigenze costruttive i dati sopracitati non sono impegnativi - For manufacturing necessities the above-mentioned specifications are not binding - В связи с производственными требованиями вышеуказанные данные не являются обязательными